



## PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

### COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS

38.º período de sesiones

6-11 de julio de 2015

Centro Internacional de Conferencias (CICG)  
Rue de Varembe, 17 – 1211 Ginebra 20

Sala de conferencias 1

### GUÍA PARA LOS DELEGADOS

#### Inscripción

Se ruega a los delegados que recojan sus tarjetas de identificación inmediatamente después de su llegada en el mostrador de inscripción situado en el vestíbulo de la entrada principal a partir de las 8.00 horas del lunes 6 de julio. Se recuerda a los delegados que la inscripción debería hacerse en línea con anterioridad al período de sesiones en la dirección: <http://www.codexalimentarius.org/login>. Después del segundo día, las tarjetas de identificación podrán recogerse en el mostrador de distribución de documentos.

El **servicio de interpretación** se prestará en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

Los **documentos de trabajo** están disponibles en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso, y pueden descargarse del sitio web del Codex: <http://www.codexalimentarius.org>. Se ruega a los delegados y observadores que lleven sus copias. Los documentos de sesión (CRD) podrán obtenerse en el mostrador de distribución de documentos en la medida en que estén disponibles. Los documentos CRD también podrán obtenerse en el servidor ftp de la FAO, en la dirección: <ftp://ftp.fao.org/codex/meetings/CAC/cac38/CRDs>.

La **lista de participantes** estará disponible el miércoles 8 de julio de 2015 en el servidor ftp de la FAO, en la siguiente dirección: [ftp://ftp.fao.org/codex/meetings/CAC/cac38/DRAFT\\_REPORT](ftp://ftp.fao.org/codex/meetings/CAC/cac38/DRAFT_REPORT). Cualquier corrección deberá notificarse inmediatamente a la Secretaría.

#### Cóctel/Recepción

Está prevista la celebración de un cóctel para los delegados el lunes 6 de julio a las 18.00 horas en el edificio del CICG.

#### Reserva de salas para reuniones privadas

Durante las sesiones de la Comisión se pondrán a disposición salas para la celebración de reuniones de los grupos de miembros del Codex. Estas salas deberán reservarse con antelación mediante correo electrónico dirigido a [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) o directamente en el mostrador de distribución de documentos.

#### Transporte

Con respecto al transporte, obsérvese que las personas que pernocten en hoteles de Ginebra podrán disponer de una tarjeta de autobús urbano gratuita. Para más información véase en: <http://www.geneve-tourisme.ch/en/useful-information/how-to-get-around/geneva-transport-card/>

## Acceso al Centro de Conferencias

### **En autobús**

Los sistemas de transporte de Ginebra están muy desarrollados y permiten el fácil acceso desde cualquier punto de la ciudad. Los autobuses que hacen el recorrido de ida y vuelta hasta el centro de Ginebra (y la estación de ferrocarril) paran en la Rue de Vermont, cerca del Centro de Conferencias (línea 5 de autobús, con bajada en la parada "Vermont"), en la avenida Giuseppe Motta, junto a la torre de la UIT (líneas de autobús 8, 11 y 14, con bajada en la parada "UIT"), y en la plaza de las Naciones (líneas de autobús 28, F, V, Z y línea de tranvía 15, con bajada en la parada "Nations"). Para más información, véase <http://www.tpg.ch>.

Al centro de UNIRERSO está el TPG –Transporte Público de Ginebra– donde operan 6 líneas de tranvía (líneas n.º 12 a 17) y autobuses. La TPG junto con la UNIRESO cubren además la red de ferrocarriles CFF así como el transporte en taxis acuáticos de color amarillo ("mouettes") que permiten atravesar el lago. Un mismo billete de la red de transporte público de Ginebra UNIRESO sirve para el autobús, el tranvía o el barco en el área comprendida por dicha red. Los billetes de autobús y tranvía se adquieren en las máquinas automáticas situadas en todas las paradas de autobús o tranvía y en el interior de los autobuses que salen de la ciudad (estas máquinas no admiten tarjetas de crédito, solamente admiten monedas). Al no disponerse de máquinas automáticas en los autobuses urbanos, deberá adquirir su billete en la estación antes de que llegue el vehículo. Los billetes llevan impresa la fecha y la hora, por lo que debe adquirir únicamente el billete que vaya a utilizar, un sólo billete! (para más información, visite el sitio <http://www.geneva.info/public-transport-tickets/>).

### **En taxi**

Hay paradas de taxi en la mayoría de las principales calles y plazas de Ginebra y en el exterior del CICG. La parada de taxis más próxima está situada en Chemin Louis-Dunant. Se puede pedir un taxi llamando a los números de teléfono (+41 22) 320 2202 o (+41 22) 320 2020. Puede también pedir al conserje en la recepción del CICG que le llame un taxi.

### **Aparcamiento**

Hay restricciones de aparcamiento en las calles adyacentes al CICG. Los participantes pueden ser acompañados hasta la entrada principal del Centro de Conferencias, en las proximidades de la glorieta, pero no está permitido el estacionamiento. Los participantes pueden obtener tarjetas de aparcamiento para acceder al **Parking des Nations**, situado en la Rue de Varembe 2.

## Servicios de comunicación

### **Internet**

Hay instalados 10 ordenadores con acceso a Internet en el primer sótano, dos en la planta baja y dos en la primera planta del Centro de Conferencias. Para los usuarios de ordenadores portátiles que dispongan de conexión compatible con WIFI, existe la posibilidad de conectarse a Internet en todas las zonas del interior del CICG. Acceso WIFI: **Nombre de usuario: Contraseña FAO: CODEX**

### **Oficina de Correos**

La oficina de correos 1211 Ginebra 20, se halla en el CICG. Ofrece todo tipo de servicios postales, telegráficos, telefónicos y de fax. El horario de atención al público es de 8.00 a 12.00 horas y de 14.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes. Se pueden realizar llamadas locales, interurbanas e internacionales desde la Oficina de Correos. El importe de la llamada deberá abonarse al empleado de Correos una vez finalizada la misma.

### **Banco**

En las inmediaciones del CICG se encuentra una sucursal de la Union de Banques Suisses (UBS), al otro lado de la calle, frente a la entrada principal: Chemin Louis Dunant 17. El horario de atención al público es de lunes a viernes en horario continuado de 8.30 a 16.30 horas.

### **Restaurantes**

Hay una cafetería abierta en el Centro de Conferencias desde primera hora de la mañana, y a la hora del almuerzo se abre al público un autoservicio situado en los locales del edificio. Además, hay diversos restaurantes en las proximidades que ofrecen una cocina variada (china, francesa, italiana, japonesa, tailandesa, etc.).

### Números de teléfono útiles

Los números de teléfono de algunos de los organismos especializados situados en Ginebra son los siguientes:

Organización Mundial de la Salud (OMS)	(0041) 22 791 21 11
Organización Mundial del Comercio (OMC)	(0041) 22 739 51 11
Naciones Unidas	(0041) 22 917 12 34

En el mostrador de distribución de documentos habrá un listín telefónico de la OMS para los delegados que deseen ponerse en contacto con funcionarios de esta organización durante su visita a Ginebra. El autobús n.º 8 para delante de la Sede de la OMS.

### Gestiones de viaje

Los delegados que deseen cambiar o confirmar vuelos tendrán que hacerlo en la ciudad, ya que no hay oficina de viajes en el CICG. Hay una sucursal de Carlson Wagonlits Travel en el edificio de la OMS.

### Servicio de refrigerios

#### CICG

Autoservicio (primera planta)	Abierto para almorzar de lunes a viernes, de 11.30 a 14.00 horas Capacidad: 500 personas Capacidad de la terraza: 150 personas
Espacio Lemán (planta baja)	Abierto de lunes a viernes, de 7.30 a 17.00 horas
Cafetería (primera planta)	Abierta de lunes a viernes, de 11.30 a 14.00 horas

### Servicio médico

Durante las sesiones de la Comisión el personal de enfermería del CICG estará a disposición en la planta -1, extensión 9302.

### Distribución y venta de publicaciones de la OMS

Los delegados que estén interesados en adquirir publicaciones de la OMS pueden visitar la biblioteca de la OMS (edificio principal, sala E 168; abierta de lunes a viernes de 9.00 a 16.30 horas). Se aplica un descuento del 50% a todos los funcionarios y visitantes. Las publicaciones de la OMS pueden adquirirse también a través del sitio web de comercio electrónico de la OMS <http://www.who.int/bookorders>.

### Envío de documentos

Lamentablemente, la Secretaría del Codex no tiene la posibilidad de enviar documentos a los participantes al término de la conferencia.

### Sala de oración

La sala de oración está situada en la sala número 9, en la planta -1 del CICG.

### Notas:

- **Es OBLIGATORIA la exhibición de las tarjetas de identificación que se entregarán a todos los participantes al momento de la inscripción para poder acceder a las salas de reuniones del CICG y los locales de la OMS.**
- **Está prohibido fumar en el interior del edificio del CICG.**
- **Los participantes deberán mantener apagados sus teléfonos móviles mientras se encuentren en las salas de reuniones, ya que estos provocan interferencias en el sistema de sonido.**
- **No está permitido el acceso con comida o bebida (excepto agua) a las salas de reuniones.**